

ZARZĄDZENIE

Ministrów: Administracji Publicznej i Ziem Odzyskanych

z dnia 7 maja 1946 r.

o przywróceniu i ustaleniu urzędowych nazw miejscowości

Na podstawie art. 2 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dn. 24 października 1934 r. o ustalaniu nazw miejscowości i o numeracji nieruchomości (Dz. U. R. P. Nr 94, poz. 850) oraz art. 2 dekretu z dn. 13 listopada 1945 r. o zarządzie ziem odzyskanych (Dz. U. R. P. Nr 51, poz. 295) ustala się w brzmieniu polskim nazwy oraz pisownię miejscowości podanych w § 1.

§ 1.

| Nazwa polska | przypadek II-gi przmiotnik | Powiat | Dawna nazwa (niemiecka) |
|------------------------|----------------------------|----------------|-------------------------|
| Jagniątków | —owa, jagniątkowski | jeleniogórski | Agneten-dorf |
| Olsztyn | —a, olsztyński | olsztyński | Allenstein |
| Polanica Zdrój | —y, Zdroju, polanicki | kłodzki | Altheide Bad |
| Stare Bogaczowice | —ic, starobogaczowicki | walbrzyski | Altreichenhüt |
| Węgorzewe | —a, węgorzewski | węgorzewski | Angersburg |
| Milków | —owa, milkowski | jeleniogórski | Arnsdorf |
| Choszczno | —a, choszczeński | choszczeński | Arnswalde |
| Jedlina Zdrój | —y, jedliński | walbrzyski | Bad Czarnybrunn |
| Przerzecznik Zdrój | —a, przereczynski | dzierżoniowski | Bad Dieritz |
| Swieradów Zdrój | —a, swieradzowski | lwówecki | Bad Filsberg |
| Kudowa Zdrój | —y, kudowski | kłodzki | Bad Kudowa |
| Ludek Zdrój | —ka, ludecki | bystrzycki | Bad Landeck |
| Długopole Zdrój | —a, długopolski | bystrzycki | Bad Langenau |
| Polezna Zdrój | —a, polczyński | bielogardzki | Bad Polzin |
| Duszniki Zdrój | —ik, dusznicki | kłodzki | Bad Reinerz |
| Szczawno Zdrój | —a, szczawiński | walbrzyski | Bad Salzbrunn |
| Czarnawa Zdrój | —y, czarniawski | lubański | Bad Schwarzbach |
| Cieplice Śląskie Zdrój | —ic, cieplicki | jeleniogórski | Bad Warmbrunn |
| Bartoszyce | —yc, bartoszycki | bartoszycki | Bartonstein |
| Biłogard | —u, biłogardzki | biłogardzki | Belgard |
| Barcinek | —nka, barcinek | jeleniogórski | Benholtsdorf |
| Bytom | —nia, bytomski | bytomski | Beuthen |
| Biała | —i, bialski | bystrzycki | Bielendorf |
| Biskupiec | —pca, biskupiński | reszelski | Bischofsburg |
| Bobrek | —nka, bobrecki | bytomski | Hobrek Karf |
| Bolków | —owa, bolkowski | jaworski | Bolkenhain |
| Nowa Wieś Królewska | —ej Wsi, nowowiejski | opolski | Bolko |
| Babimost | —a, babimojski | babimojski | Bomst |
| Brantewo | —a, brantewski | brantewski | Braunsberg |
| Wrocław | —wia, wrocławski | wrocławski | Breslau |
| Brzeg | —u, brzeski | brzeski | Brieg |
| Brochów | —owa, brochowski | wrocławski | Brookau |
| Bierutów | —ic, bierutowicki | jeleniogórski | Brückenberg |
| Bohlice | —ic, boholic | koszaliński | Bublitz |
| Bukowice | —wca, bukowicki | jeleniogórski | Buchwald |
| Bolesławiec | —wca, bolesławicki | bolesławicki | Bunzlau |
| Bytów | —owa, bytowski | bytowski | Bütow |
| Kamień Pomorski | —nia, kamieński | kamieński | Cammin i P. |
| Koźle | —zia, kozielski | kozielski | Cossel |
| Krosno Odrzańskie | —a, krosznieński | krosznieński | Crossen |
| Darłowie | —ejm, darłowiejski | darłowiejski | Darkehmen |
| Wałcz | —y, wałcki | walecki | Deutseh Eylau |
| Drawsko | —a, drawski | drawski | Deutseh Krone |
| Ośno | —a, osieński | rzepiński | Drumburg |
| Elbląg | —a, elbląski | elbląski | Drossen |
| Niemodlin | —a, niemodliński | niemodliński | Elbing |
| Złocieniec | —nia, złocieniecki | drawski | Falkenberg |
| Kuźnice Świdnickie | —ic, kuźnicki | walbrzyski | Falkenburg |
| Złotów | —owa, złotowski | złotowski | Fellnhammer |
| Zastęki | —czk, zastęcki | żarski | Flatow |
| Ząbkowice Śląskie | —ic, ząbkowski | ząbkowski | Forst |
| Wschowa | —y, wschowski | wschowski | Fraunstadt |
| Świebodzice | —ic, świebodzicki | świdnicki | Freiburg i. Schl. |
| Koźuchów | —a, koźuchowski | koźuchowski | Freistadt |
| Strzelce Krajeńskie | —a, strzelecki | strzelecki | Friedeberg |
| Gierdawy | —aw, gierdawski | gierdawski | Gardauen |
| Podgórzyn | —a, podgórzynski | jeleniogórski | Giersdorf |
| Kłodzko | —a, kłodzki | kłodzki | Glatz |
| Głuchów | —ic, głuchowski | gliwicki | Gleiwitz |
| Głogów | —owa, głogowski | głogowski | Glogau |

| Nazwa polska | przypadek II-gi przmiotnik | Powiat | Dawna nazwa (niemiecka) |
|---------------------|----------------------------|------------------|-------------------------|
| Gogolin | —a, gogoliński | strzelecki | Gogolin |
| Goidap | —api, goldapski | goldapski | Goldap |
| Złotoryja | —yi, złotoryjski | złotoryjski | Goldberg |
| Goleniów | —owa, goieniowski | nowogardzki | Gollnow |
| Sokolowko | —a, sokolowski | walbrzyski | Görberadorf |
| Zgorzelec | —lca, zgorzelecki | zgorzelecki | Görlitz |
| Roguszków | —owa, boguszowski | walbrzyski | Gottesberg |
| Gryfice | —ic, gryfiński | gryfiński | Greiffenberg |
| Gryfino | —a, gryfiński | gryfiński | Greiffenhagen |
| Strzelce | —ec, strzelecki | strzelecki | Gross Strehlitz |
| Syców | —owa, sycowski | awcowicki | Gross Warthenberg |
| Grodzisk | —owa, grodzowski | grodzowski | Großgörsch |
| Jeżów | —owa, jeżowski | jeleniogórski | Grunau |
| Zielona Góra | —y, zielonogórski | zielonogórski | Grlenberg |
| Zieloniec | —ca, zieloniecki | kłodzki | Grunwald |
| Krzyszów | —owa, krzesowski | kamiennogórski | Grüssau |
| Gubin | —a, gubiński | gubiński | Guben |
| Góra | —y, górski | górowski | Guhrau |
| Dobrodzień | —enia, dobrodzieński | dobrodzieński | Guttentag |
| Dobre Miasto | —a, dobromiejski | lidzbarski | Guttstadt |
| Rydzyszca Kłodzka | —y, bystrzycki | bystrzycki | Habelschwerdt |
| Przeleka | —i, przesecki | jeleniogórski | Hain |
| Chojnów | —owa, chojnowski | złotoryjski | Hainau |
| Świętomiejce | —a, świętomiejski | świętomiejski | Heiliggenbell |
| Lidzbark Warmiński | —u, lidzbarski | lidzbarski | Heilsberg |
| Jerzmanice Zdrój | —ic, jermzanicki | złotoryjski | Hermisdorf a. Katsbach |
| Sobieszów | —owa, sobieszowski | jeleniogórski | Hermisdorf (Kynast) |
| Sobięcin | —a, sobiecinicki | walbrzyski | Hermisdorf Kr. Waldbg. |
| Kędzierzyn | —a, kędzierzyski | kozielski | Heydebreck |
| Zabrze | —a, zabrzański | zabrzański | Hindenburg |
| Jelenia Góra | —y, jeleniogórski | jeleniogórski | Hirschberg |
| Leśnica | —ic, leśnicki | kłodzki | Hummelstadt |
| Janowice Wielkie | —ic, janowski | jeleniogórski | Janowitz |
| Jawor | —a, jaworski | jeleniogórski | Jauer |
| Pisz | —a, piski | jaworski | Johannsburg |
| Karlów | —owa, karłowski | kłodzki | Karlberg |
| Kietrz | —a, kietrzański | głubczycki | Katscher |
| Miluczyce | —y, miluczycki | bytomski | Klausberg |
| Kłodnica | —y, kłodnicki | kozielski | Klodnitz |
| Kolobrzeg | —u, kolobrzecki | kolobrzecki | Kolberg |
| Chojna | —y, chojeński | chojeński | Königsberg Nm. |
| Koszalin | —a, koszaliński | koszaliński | Köslin |
| Krapkowie | —ic, krapkowicki | opolski | Krapitz |
| Kluczbork | —a, kluczborski | kluczborski | Kreuzburg |
| Karpacz | —a, karpaciński | jeleniogórski | Krummhübel |
| Miedzianka | —i, miedzianecki | jeleniogórski | Kupperberg |
| Kostrzyn | —a, kostrzyński | gorzowski | Küstrin |
| Łąbędz | —ed, łąbędzki | gliwicki | Laband |
| Lobez | —bza, łobeski | łobeski | Labes |
| Kamienna Góra | —y, kamiennogórski | kamiennogórski | Landseshut |
| Bielska | —y, bielski | dzierżoniowski | Landseshut |
| Wieża | —nia, wiejski | lwówecki | Lanzenhelaue |
| Gorzów Wielkopolski | —a, gorzowski | gorzowski | Lahn |
| Lubań | —nia, lubański | lubański | Landsberg |
| Łęborg | —a, łęborski | łęborski | Lauban |
| Głubczyce | —yc, głubczycki | głubczycki | Lauenburg |
| Lubawka | —i, lubawcki | kamiennogórski | Leobschütz |
| Legnica | —y, legnicki | legnicki | Liebau in. Sch. |
| Lipiany | —an, lipiański | myśliborski | Liegnitz |
| Gizycko | —a, gitycki | gizycki | Lippehne |
| Lwówek Śląski | —wka, lwówecki | lwówecki | Lützen |
| Lubin | —a, lubiński | lubuski | Löwenberg |
| Elk | —u, elcki | olecki | Lüben |
| Malbork | —a, malborski | malborski | Lycik |
| Kwidzyn | —a, kwidziński | kwidziński | Marien埠 |
| Rokietnica | —y, rokietnicki | bytomski | Marienwerder |
| Miechowice | —ic, miechowiecki | bytomski | Martinau |
| Deutseh Eylau | —a, miedzyrzecki | bytomski | Mechtal |
| Milicz | —a, milicki | międzyrzecki | Meseritz |
| Morąg | —aga, morąski | milicki | Militach |
| Ziębice | —ic, ziębicki | morski | Möhrungen |
| Namyśłów | —owa, namysłowski | ząbkowski | Münsterberg |
| Nowogard | —u, nowogardzki | namysłowski | Namslau |
| Nidzica | —y, nidzicki | nowogardzki | Neugard |
| Dębno | —a, dębieński | niedzicki | Neidenburg |
| Środa Śląska | —y, średziński | oleński | Neudamm |
| Nowa Warpno | —a, nowowarpieński | średziński | Neumarlt |
| Nowa Ruda | —y, noworudzki | szczęciński | Neuwarp |
| Nowa Sól | —i, nowosolski | kłodzki | Neurode |
| Prudnik | —a, prudnicki | koźuchowski | Neusalz |
| Szczecinek | —nka, szczeciński | prudnicki | Neustadt |
| Niemcza | —y, niemczański | szczęciński | Neustättin |
| Głogówek | —a, głogówecki | dzierżoniowski | Nimptsch |
| Oborniki Śląskie | —ik, obornicki | prudnicki | Obelgogau |
| Zdzieszowice | —ic, dzieszowiecki | strzelecki | Obornik |
| Oleśnica | —y, oleśnicki | trzebnicki | Oderlal |
| Oława | —y, oławski | oleśnicki | Olea |
| Opole | —a, opolski | oławski | Ohlau |
| Szczytno | —a, szczytnicki | opolski | Oppeln |
| Ostroda | —dy, ostródzki | szczytnicki | Ostelsburg |
| Otmuchów | —owa, otmuchowski | ostródzki | Oterode |
| Pyskowitz | —ic, pyskowiecki | grodzowski | Ottmachau |
| Pieńsk | —a, pieński | gliwicki | Pieskreteham |
| Piechowice | —ic, piechowiecki | zgorzelecki | Petersdorf |
| Police | —ic, policki | jeleniogórski | Pöllitz |
| Hawka | —i, hawcki | szczęciński | Preussisch Eylau |
| Paalek | —y, paalecki | hawecki | Preussisch Holland |
| Pyrzyce | —y, pyrzycki | paalecki | Pritz |
| Kutrzyn | —a, kętrzyński | pyrzycki | Raetenburg |
| Kucibórz | —orza, raciborski | kętrzyński | Ratibor |
| Złoty Stok | —ego Stoku, złotostocki | orza, raciborski | Reichenstein |
| Rzepin | —a, rzepiński | złoty Stok | Reppen |
| Dzierżoniów | —owa, dzierzoniowski | złoty Stok | Reichenbach |
| Prabuty | —ut, prabucki | dzierżoniowski | Riesenburg |
| Resko | —a, reski | suski | Riesenburg |
| | | łobeski | Regenwalde |

| Nazwa polska | przypadek II-gi przymiotnik | Powiat | Dawna nazwa (niemiecka) | Nazwa polska | przypadek II-gi przymiotnik | Powiat | Dawna nazwa (niemiecka) |
|------------------|--------------------------------|---------------|----------------------------|------------------|--------------------------------|---------------|----------------------------|
| Reako Wieś | -a, reski | łobeski | Rietzig | Bukowana Kłodzka | -y, bukowiński | kłodzki | Tannhübel |
| Susz | -a, suski | suski | Rosenberg | Trzebnica | -y, trzebnicki | trzebnicki | Trebnitz |
| Olesno | -a, oleski | oleski | Rosenberg | Olecko | -a, olecki | olecki | Treuburg |
| Reszel | -szla, reszelski | reszelski | Rössel | Wałbrzych | -a, wałbrzyski | wałbrzyski | Waldenburg |
| Szczytna | -ej, szczytnski | kłodzki | Rückers | Bardo | -a, bardzki | wałbrzyski | Wartha |
| Darlowo | -a, darłowski | ślawieński | Rügenwalde | Biały Kamień | -a, białokamiński | wałbrzyski | Weisstein |
| Miastko | -a, miasteczki | miasteczki | Rummelsburg | Bołów Zdrój | -a, bołowski | jaworski | Wiesau |
| Sagan | -nia, sagancki | żagański | Sagan | Pobiedzno | -ej, pobiedzński | lubanski | Wigandstahl |
| Swidwin | -a, swidwiński | białogardzki | Schivelbein | Wózków | -a, wózkowski | wołowski | Wohlau |
| Trzcianka | -a, trzcianecki | trzcianecki | Schönauke | Wilcza Poręba | -y, wilczoporębski | jeleniogórski | Wolfshau Rscb. |
| Boków | -owa, bojkowski | gliwicki | Sobirwald | Międzygórze | -a, międzygórski | bystrzycki | Wölfelsgrund |
| Ślawno | -a, ślawieński | ślawieński | Schawe | Woln | -a, woliński | woliński | Wollin |
| Czuchów | -a, czuchowski | czuchowski | Schlochau | Orneta | -y, ornecki | braniewski | Wormditt |
| Kowary | -ar, kowarski | jeleniogórski | Schmiedeberg | Radzów | -owa, radzowski | kłodzki | Wünschelburg |
| Pila | -y, pilecki | pilecki | Schneidemühl | Głuszycza | -y, głuszyczy | wałbrzyski | Wüstegiersdorf |
| Szklarska Poręba | -y, szklarski | jeleniogórski | Schreibshau | Walim | -nia, walimeki | wałbrzyski | Wüstewaltersdorf |
| Chruszczów | -owa, chruszczowski | bytowski | Schomburg | Santok | -a, santocki | gorzowski | Zantoch |
| Swidnica | -y, swidnicki | swidnicki | Schweidnitz | Sulecín | -a, suleciński | sułeciński | Züllichau |
| Skwierzyna | -y, skwierzyński | skwierzyński | Schwerin | Sulechów | -a, sulechowski | świebodziński | |
| Świebodzin | -a, świebodziński | świebodziński | Schwiebus | | | | |
| Kopaniec | -nica, kopaniecki | jeleniogórski | Seitersshau | | | | |
| Stronie Śląskie | -ia, stroniński | bystrzycki | Seitenberg | | | | |
| Mragowo | -a, mragowski | mragowski | Seneburg | | | | |
| Myślibórz | -a, myśliborski | myśliborski | Soid'n | | | | |
| Słońsk | -a, słoński | suleciński | Sonnenburg | | | | |
| Sary | -ar, sarski | zarski | Soran | | | | |
| Asprowa | -y, asprowski | szprotawski | Sprottau | | | | |
| Stargard | -a, stargardzki | stargardzki | Stargard | | | | |
| Ścinawa | -y, ścinawski | wołowski | Steinau a. Oder | | | | |
| Ściegny | -gien, ściegieński | jeleniogórski | Steinstäffen | | | | |
| Szczecin | -a, szczeciński | szczeciński | Steltin | | | | |
| Stolarzowice | -ic, stolarzowski | bytowski | Stillerfeld | | | | |
| Stupsk | -a, stupecki | stupski | Stolp | | | | |
| Strzelin | -a, strzeleński | strzeleński | Strehlen | | | | |
| Strzegom | -nia, strzegomski | świdnicki | Striegau | | | | |
| Sztum | -u, sztumski | sztumski | Stuhm | | | | |
| Swinoujście | -a, świnoujski | woliński | Swinemünde | | | | |

§ 2.

W stosunkach publicznych wolno używać nazw wyżej podanych miejscowości tylko w brzmieniu ustalonym niniejszym zarządzeniem.

§ 3.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Administracji Publicznej
Dr Wł. Kiernik

Minister Ziemi Odzyskanych
Wł. Gomułka

SPROSTOWANIE

W Rozporządzeniu Ministrów; Administracji Publicznej i Ziemi Odzyskanych z dnia 7 maja 1946 r. o przywróceniu i ustaleniu urzędowych nazw miejscowości — opublikowanym w Nr 44 Monitora Polskiego z dnia 19.5.1946 r. — podano mylnie:

| Strona | § | Kolumna | Wiersz | Jest | Powinno być |
|--------|---|---------|------------|-------------------|-------------------------|
| 1 | 1 | 2 | 5 od góry | - y, Zdroju | Polanicy Zdroju |
| 1 | 1 | 1 | 11 od góry | Swieradów | Świeradów |
| 1 | 1 | 4 | 24 od dołu | Cammin i P. | Cammin i. P. |
| 1 | 3 | 4 | 11 od góry | Griffenhagen | Griffenhagen |
| 1 | 1 | 4 | 26 od góry | Helligenbell | Helligenbell |
| 1 | 1 | 2 | 40 od góry | - y, | Mikulczyce |
| 1 | 1 | 4 | 49 od dołu | in. Sch | I. Schl. |
| 1 | 1 | 1 | 41 od dołu | Kwidzyn | Kwidzyn |
| 1 | 1 | 4 | 33 od dołu | Neugard | Neugard |
| 1 | 1 | 2 | 37 od dołu | a, | Dębas |
| 2 | 1 | 1 | 10 od góry | Swidwin | Świdwin |
| 2 | 1 | 1 | 19 od góry | Swidnica | Świdnica |
| 2 | 1 | 1 | 21 od góry | Swiebodzin | Świebodzin |
| 2 | 1 | 4 | 22 od góry | Settersshau | Settersshau |
| 2 | 1 | 1 | 25 od góry | Myślibórz | Myślibórz |
| 2 | 1 | 1 | 30 od góry | Ścinawa | Ścinawa |
| 2 | 1 | 1 | 31 od góry | Ściegny | Ściegny |
| 2 | 1 | 2 | 36 od góry | -nia, strzegomski | Strzegomia, strzegomski |
| 2 | 1 | 1 | 38 od góry | Swinoujście | Świnoujście |
| 2 | 1 | 1 | 10 od góry | *Wigandstahl | Wigandsthal |

co niniejszym prostuje się.